

## No. 569

Règlement à l'effet de prohiber l'emballage de comestibles avec des journaux ou autres imprimés.

(Adopté le 5 juillet 1915)

A une assemblée spéciale du Conseil de la Cité de Montréal tenue dans l'hôtel de ville, ce cinquième jour de juillet 1915, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle assemblée sont présents: Son Honneur le Maire M. Médéric Martin, les échevins L. A. Lapointe, N. Lapointe, O'Connell, Létourneau, Boyd, Bastien, Mayrand, Turcot, Giroux, Macdonald, Blumenthal, Larivière, Houlé, Ménard, Rubenstein, Vandelac, Loranger, Weldon, Dubeau, Therrien, Denis, St-Pierre, Elie, Rochon, Barbeau, Dubois, Lavergne.

Il est ordonné et décrété par ledit Conseil comme suit:

Section 1.—L'emballage de comestibles avec des feuilles de journaux, de gazettes, de livres, de pamphlets, avec des circulaires ou autres imprimés est formellement défendu, à moins que ces feuilles ou imprimés ne servent qu'à couvrir une autre enveloppe et ne soient pas en contact immédiat avec l'article emballé.

Section 2.—Toute personne qui contreviendra à quelqu'une des dispositions du présent règlement, sera passible d'une amende avec ou sans frais, et à défaut du paiement immédiat de ladite amende avec ou sans frais, selon le cas, d'un emprisonnement, le montant de ladite amende et le terme de l'emprison-

nement à être fixés par la Cour du Recorder de la Cité de Montréal à sa discrétion; mais ladite amende ne dépassera pas quarante dollars et l'emprisonnement n'excédera pas deux mois de calendrier, ledit emprisonnement, cependant, devant cesser en tout temps avant l'expiration du terme fixé par ladite Cour du Recorder sur paiement de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas.

## No. 569

### By-Law to prohibit the wrapping up of food-stuffs with newspapers or other printed paper.

(Adopted 5th July 1915)

At a special meeting of the Council of the City of Montreal held in the City Hall this fifth day of July 1915, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting were present: His Worship the Mayor, Mr. Mederic Martin, Aldermen L. A. Lapointe, N. Lapointe, O'Connell, Létourneau, Boyd, Bastien, Mayrand, Turcot, Giroux, Macdonald, Blumenthal, Larivière, Houlé, Ménard, Rubenstein, Vandelac, Loranger, Weldon, Dubeau, Therrien, Denis, St-Pierre, Elie, Rochon, Barbeau, Dubois, Lavergne.

It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Sect. 1.—The wrapping up of food-stuffs with sheets of newspapers, of gazettes, of books or of pamphlets or with circulars or other printed paper is strictly forbidden, unless such sheets or printed paper be used exclusively for covering another wrapper and be not in immediate contact with the wrapped article.

Sect. 2.—Every person contravening any of the provisions of the present by-law shall be liable to a fine with or without costs, and in default of immediate payment of said fine or of said fine and costs, as the case may be, to an imprisonment, the amount of said fine and the term of said imprison-

ment to be fixed by the Recorder's Court of the City of Montreal, at its discretion; but such fine shall not exceed forty dollars, and the imprisonment shall not be for a longer period than two calendar months; the said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the term fixed by the said Recorder's Court, upon payment of the said fine, or fine and costs, as the case may be.

# No 569

Règlement à l'effet de prohiber l'emballage de comestibles avec des journaux ou autres imprimés.

By-law to prohibit the wrapping of food-stuffs with newspapers or other printed paper.

(Adopté le 5 juillet 1915).

(Adopted 5th July 1915).

A une assemblée spéciale du Conseil de la Cité de Montréal tenue dans l'hôtel de ville, ce cinquième jour de juillet 1915, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle assemblée sont présents: Son Honneur le Maire M. Médéric Martin, les échevins L. A. Lapointe, N. Lapointe, O'Connell, Létourneau, Boyd, Bastien, Mayrand, Turcot, Giroux, Macdonald, Blumenthal, Larivière, Houlé, Ménard, Rubenstein, Vandelac, Loranger, Weldon, Dubeau, Therrien, Denis, St-Pierre, Elie, Rochon, Barbeau, Dubois, Lavergne.

At a special meeting of the Council of the City of Montréal held in the City Hall this fifth day of July 1915, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting were present: His Worship the Mayor, Mr. Médéric Martin, Aldermen L. A. Lapointe, N. Lapointe, O'Connell, Létourneau, Boyd, Bastien, Mayrand, Turcot, Giroux, Macdonald, Blumenthal, Larivière, Houlé, Ménard, Rubenstein, Vandelac, Loranger, Weldon, Dubeau, Therrien, Denis, St-Pierre, Elie, Rochon, Barbeau, Dubois, Lavergne.

Il est ordonné et décrété par ledit Conseil comme suit:

It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Section 1. — L'emballage de comestibles avec des feuilles de journaux, de gazettes, de livres, de pamphlets, avec des circulaires ou autres imprimés est formellement défendu, à moins que ces feuilles ou imprimés ne servent qu'à couvrir une autre enveloppe et ne soient pas en contact immédiat avec l'article emballé.

Sect. 1. — The wrapping up of food-stuffs with sheets of newspapers, of gazettes, of books or of pamphlets or with circulars or other printed paper is strictly forbidden, unless such sheets or printed paper be used exclusively for covering another wrapper and be not in immediate contact with the wrapped article.

Section 2. — Toute personne qui contreviendra à quelqu'une des dispositions du présent règlement, sera passible d'une amende avec ou sans frais, et à défaut du paiement immédiat de ladite amende avec ou sans frais, selon le cas, d'un emprisonnement, le montant de ladite amende et le terme de l'emprisonnement à être fixés par la Cour du Recorder de la Cité de Montréal à sa discrétion; mais ladite amende ne dépassera pas quarante dollars et l'emprisonnement n'excédera pas deux mois de calendrier, ledit emprisonnement, cependant, devant cesser en tout temps avant l'expiration du terme fixé par ladite Cour du Recorder sur paiement de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas.

Sect. 2. — Every person contravening any of the provisions of the present by-law shall be liable to a fine with or without costs, and in default of immediate payment of said fine or of said fine and costs, as the case may be, to an imprisonment, the amount of said fine and the term of said imprisonment to be fixed by the Recorder's Court of the City of Montréal, at its discretion; but such fine shall not exceed forty dollars, and the imprisonment shall not be for a longer period than two calendar months; the said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the term fixed by the said Recorder's Court, upon payment of the said fine, or fine and costs, as the case may be.